



Yiddish (יידיש)

ינטראָדוקטאָרי רייץ

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח, און די ליבע פון גאָט, און די קאָמוניאָן פון די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי צוגרייטן זיך צו פייערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך האָבן זייער געזינדיקט, אין מיין געדאנקען און אין מיין ווערטער, אין וואָס איך האָבן געטאן און אין וואָס איך האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט שווער שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און הייליקע, און איר, מיין ברידער און שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד, און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Kyrie

Spanish (Español)

Ritos Iniciales

Señal de la Cruz

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Amén.

Saludo

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo estén con todos vosotros.

Y con tu espíritu.

Acto Penitencial

Hermanos: para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.

Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante vosotros, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a vosotros, hermanos, que intercedáis por mí ante Dios, nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

Amén.

Kyrie

Yiddish (ייִדיש)

האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
גלאָריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף
ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר
לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע
דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר פֿאַר
דיין גרויס כבוד, האר גאָט, הימלישע מלך,
אַ גאָט, אלמעכטיקער פאטער. האר
יאָשקע משיח, בלויז געבוירן זון, האר
גאָט, לאם פון גאָט, זון פון דעם פאטער,
דו נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט,
האָבן רחמנות אויף אונדז; דו נעמט
אויס די זינד פון דער וועלט, באַקומען
אונדזער תפילה; דו ביסט געזעסן ביי דער
רעכטער האַנט פון דעם פאטער, האב
רחמנות אויף אונדז. פֿאַר איר אַליין זענען
דער הייליקער, דו אַליין ביסט דער האר,
דו אַליין ביסט דער אייבערשטער, יאָשקע
משיח, מיט די רוח, אין דער כבוד פון גאָט
דעם פאטער. אמן.

קלייבן

לאָמיר דאַוונען.
אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען
דאָס וואָרט פֿון גאָט.
אַ דאַנק גאָט.
ענטפֿערס סאַם
רגע לייענען

Spanish (Español)

Señor ten piedad.
Señor ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor ten piedad.
Señor ten piedad.
Gloria

Gloria a Dios en lo más alto, y en
la tierra paz a la gente de buena
voluntad. Te alabamos Te
bendecimos te adoramos, Te
glorificamos Te damos gracias por
tu gran gloria, Señor Dios, rey
celestial, Oh Dios, todopoderoso
Padre. Señor Jesucristo, solo hijo
engendrado, Señor Dios, Cordero
de Dios, Hijo del Padre, Quitas los
pecados del mundo, ten piedad de
nosotros; Quitas los pecados del
mundo, recibir nuestra oración;
Estás sentado a la mano derecha
del Padre, ten piedad de nosotros.
Para ti solo son los santos, Tú solo
eres el Señor, Tú solo eres el más
alto, Jesucristo, con el Espíritu
Santo, En la gloria de Dios el
Padre. Amén.

Recoger

Dejanos rezar.

Amén.

Liturgia de la Palabra

Primera lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Salmo responsable

Segunda lectura

Yiddish (ייִדיש)

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאָשקע המשיח.

פאָך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער

אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון הימל

און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק און

ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר יאָשקע

המשיח, דער בלויז געבוירן זון פון גאָט,

געבוירן פון דעם פאטער איידער אַלע

צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט פון ליכט, אמת

גאָט פֿון אמת גאָט, געבוירן, ניט געמאכט,

קאָנסטיטענטיאַל מיט דעם פאטער; דורך

אים איז אַלץ געמאכט געווארן. פֿאַר

אונדז מענטשן און פֿאַר אונדזער ישועה

ער איז אַראָפֿ פֿון הימל, און דורך די רוח

איז געווען פֿאַרקערפערן פון די ווירגין

מרים, און איז געוואָרן אַ מענטש. פֿאַר

אונדזער צוליב ער איז געקרייציקט

אונטער פֿאַנטיוס פילאטוס, ער האט

געליטן טויט און איז בעריד, און איז

אויפגעשטאנען אויפן דריטן טאָג אין לויט

מיט די סקריפטשערז. ער איז ארויף אין

הימל און זיך ביי דער רעכטער האנט פון

דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער אין

כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די

טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן קיין

סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר, די

גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון דעם

פאטער און דער זון, ווער מיט דעם

Spanish (Español)

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Evangelio

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Una lectura del Santo Evangelio según N.

Gloria para ti, oh Señor

El evangelio del Señor.

Alabado para ti, Señor Jesucristo.

Profesión de fe

Creo en un dios, El Padre

Todopoderoso, creador del cielo y

la tierra, de todas las cosas

visibles e invisibles. Creo en un

Señor Jesucristo, El Hijo de Dios

con un poco engañado, Nacido del

padre antes de todas las edades.

Dios de Dios, Luz de la luz, Dios

verdadero de Dios verdadero,

engendrado, no hecho,

consuginado con el Padre; A través

de él se hicieron todas las cosas.

Para nosotros hombres y para

nuestra salvación bajó del cielo, y

por el Espíritu Santo estaba

encarnado de la Virgen María, y se

convirtió en hombre. Por nuestro

bien, fue crucificado bajo Poncio

Pilato, Sufrió la muerte y fue

enterrado, y se levantó de nuevo

al tercer día de acuerdo con las

Escrituras. El ascendió al cielo y

está sentado a la mano derecha

del padre. Vendrá de nuevo en

gloria Para juzgar a los vivos y a

los muertos y su reino no tendrá

Yiddish (יידיש)

פאטער און דער זון איז אַדאַרד און געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק, קאַטעחאָליק און אַפּאָסטאָליק טשורטש. איך מודה איין באַפּטיזאַם פֿאַר די מחילה פון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו דער תּחית המתים און דאַס לעבן פֿון דער קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תּפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תּפילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און

שוועסטער), אַז מיין קרבן און דיין קען זיין

מקובל ביי גאָט, דער אלמעכטיקער

פאטער.

זאָל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין

האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין

נאָמען, פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס פון

אַלע זיין הייליק קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט תּפילה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

Spanish (Español)

fin. Creo en el Espíritu Santo, el Señor, el dador de la vida, quien procede del padre y el hijo, quien con el padre y el hijo es adorado y glorificado, quien ha hablado a través de los profetas. Creo en una iglesia santa, católica y apostólica. Confieso un bautismo por el perdón de los pecados y espero con ansias la resurrección de los muertos y la vida del mundo por venir. Amén.

Homilía

Oración universal

Oramos al Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Liturgia eucarística

Ofertorio

Bendito sea Dios para siempre.

Ore, hermanos (hermanos y hermanas), que mi sacrificio y los tuyos puede ser aceptable para Dios, El padre todopoderoso.

Que el Señor acepte el sacrificio en tus manos por el elogio y la gloria de su nombre, para nuestro bien y el bien de toda su santa iglesia.

Amén.

Oración eucarística

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Levanta tus corazones.

Los levantamos al Señor.

Damos gracias al Señor nuestro Dios.

Yiddish (יידיש)

עס איז רעכט און פונקט.
הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון
האַסץ. הימל און ערד זענען פול פון דיין
כבוד. הוֹשְׁנָה בְּעִלְאַה. וואויל איז דער
וואס קומט אין דעם נאָמען פון די האר.
הוֹשְׁנָה בְּעִלְאַה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, און
זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און
טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן
דיין טויט, אַ האר, ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט,
פֿאַר דיין קרייז און המתים האָסט אונדז
באַפֿרײט.

אמן.

קאָממוניאַן רייט

אין דער באַפֿעל פון דער גואל און
געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר
אַרויספֿאַדערן צו זאָגן:

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,
געהייליקט זאָל זיין דיין נאָמען; קומען דיין
מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף דער
ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז היינט
אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל אונדז
אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די וואס שולד
קעגן אונדז; און פירן אונדז ניט אין נסיון,
אַבער מציל אונדז פון ביז.

לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון יעדער
בייז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז,
דורך די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן
שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון
אַלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די וואוילע

Spanish (Español)

Es correcto y justo.
Santo, santo, Santo Señor Dios de
los anfitriones. El cielo y la tierra
están llenos de tu gloria. Hosanna
en lo más alto. Bendito es el que
viene en nombre del Señor.
Hosanna en lo más alto.

El misterio de la fe.

Proclamamos tu muerte, oh Señor,
y profesamos su resurrección. Hasta
que vengas de nuevo. O: Cuando
comemos este pan y bebemos
esta taza, Proclamamos tu muerte,
oh Señor, Hasta que vengas de
nuevo. O: Salvanos, Salvador del
mundo, por su cruz y resurrección
nos has liberado.

Amén.

Rito de comunión

A la orden del Salvador y formado
por la enseñanza divina, nos
atreveremos a decir:

Padre nuestro que estás en los
cielos, santificado sea tu nombre;
venga tu reino, Tu estará hecho en
la Tierra como en el cielo. Danos
hoy nuestro pan de cada día, y
perdónanos nuestros infractores,
mientras perdonamos a los que
invaden contra nosotros; y no nos
dejes caer en la tentación, Mas
líbranos del mal.

Librarnos, Señor, rezamos, de cada
malvado, Graciosamente otorga
paz en nuestros días, que, con la
ayuda de tu misericordia, Podemos
estar siempre libres de pecado y a
salvo de toda angustia, Mientras

Yiddish (ייִדיש)

האפענונג און די קומענדיק פון אונדזער
גואל, יאָשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און אויף אייביק.
האר יאָשקע משיח, ווער האט געזאגט צו
דיין שליחים: שלום איך לאָזן איר, מיין
שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף
אונדזער זינד, אָבער אויף די אמונה פון
דיין קהילה, און גַעבֶנט איר גַענֶדעם שְׁלוֹם
און אַחידות לויט דיין רצון. וואָס לעבט און
הערשט אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פאַרשלאָגן יעדער אנדערע
דער צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז.
לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז.
לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, שענק אונדז שלום.

זע די לאם פון גאָט, אט דער, וואס נעמט
אָוועק די זינד פון דער וועלט. וואויל זענען
די גערופן צו די וועטשערע פון די לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט
אַריין אונטער מיין דאַך, אָבער נאָר זאָגן
דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

Spanish (Español)

esperamos la bendita esperanza y
la venida de nuestro Salvador,
Jesucristo.

Para el reino, el poder y la gloria
son tuyos ahora y siempre.

Señor Jesucristo, Quién dijo a tus
apóstoles: Paz te dejo, mi paz te
doy, no mires en nuestros pecados
Pero sobre la fe de tu iglesia, y
gentilmente concede su paz y
unidad de acuerdo con su
voluntad. Que viven y reinan para
siempre.

Amén.

La paz del Señor estará contigo
siempre.

Y con tu espíritu.

Ofrecemos el signo de la paz.

Cordero de Dios, te quitas los
pecados del mundo, ten piedad de
nosotros. Cordero de Dios, te
quitas los pecados del mundo, ten
piedad de nosotros. Cordero de
Dios, te quitas los pecados del
mundo, Dadnos la paz.

He aquí el Cordero de Dios, He
aquí al que le quita los pecados del
mundo. Bienaventurados los
llamados a la cena del cordero.

Señor, no soy digno que debes
entrar bajo mi techo, Pero solo
diga la palabra y mi alma se
curarán.

El cuerpo (sangre) de Cristo.

Amén.

Dejanos rezar.

Amén.

Yiddish (ייִדיש)

קאַנקלזוינג רייך

בענטשונג

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן
איר, דער פאטער, און דער זון, און דער
רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט.
אַדער: גיין און מעלדן די בשורה פון די
האר. אַדער: גיין אין שלום, לויבן די האר
דורך דיין לעבן. אַדער: גיין אין שלום.
אַ דאַנק גאָט.

Spanish (Español)

Envío

Bendición

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Que Dios Todopoderoso te
bendiga, El Padre, y el Hijo y el
Espíritu Santo.

Amén.

Despido

Sal, la masa termina. O: Ve y
anuncia el Evangelio del Señor. O:
ve en paz, glorificando al Señor
por tu vida. O: ve en paz.

Gracias a Dios.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC